

ГОРДОЕ СЛОВО — ДРУГ

Мирза ИБРАГИМОВ,

первый секретарь правления Союза писателей Азербайджана, народный писатель республики

МАКСИМ Горький, стоявший у истоков еще невиданного в истории художественного и общественного явления — многонациональной советской литературы, назвал писательское творчество человековедением. В этом предельно емком определении очень точно выявлено главное назначение искусства слова. Рассматривая с этих позиций мировой литературный процесс, вновь и вновь убеждаешься, что нет и не было литературы, к которой в большей степени относились бы эти крылатые горьковские слова, чем к великой русской литературе. У нее учились, приобщаясь к передовым идеям своего времени, постигая законы народности, реализма и художественного мастерства, многие выдающиеся деятели азербайджанской словесности — Мирза Шафи Вазех, А. А. Бакиханов, М. Ф. Ахундов, Г. Б. Зардаби, Н. Б. Везиров, М. А. Сабир, Дж. Мамедкулизаде, А. Ахвердов, Н. Нариманов и их сподвижники, на творчество которых оказала огромное влияние духовная близость к русской культуре.

Великий Октябрь, национальная политика Коммунистической партии, которую по имени ее гениального творца мы называем ленинской, еще более упрочили, подняли на новую высоту наши литературные связи. Непременным законом нашей жизни стал процесс взаимовлияния и взаимообогащения культур социалистических наций. Это закономерно вытекает из самой общественной природы Советского государства, из того величайшего значения факта, что в СССР сложилась новая историческая общность людей — советский народ.

Сегодня, как никогда прежде, наша многонациональная советская социалистическая литература переживает обновление. Развиваются ее лучшие нацио-

нальные художественные традиции, создаются традиции новые, общие для все братских литератур. И, как всегда, ведущую роль в этом благотворном процессе играет русское слово.

Мы все храним благодарную память о М. Горьком, В. Маяковском, С. Есенине, А. Фадееве — больших друзьях азербайджанской литературы, часто и подолгу гостивших в Азербайджане, посвятивших нашей республике много проникновенных, исполненных искренней любви и уважения строк. Своим творчеством они помогали нашим писателям в художественном освоении новых в жизни народа явлений, оказали и продолжают оказывать влияние на азербайджанскую советскую литературу.

Многие из русских писателей, побывавших в Азербайджане, могли бы вслед за Есениным с полным правом повторить слова, которые он произнес, прощаясь с Баку: «и чувствую сильнее простое слово: друг».

Этим простым и гордым словом «друг» мы называем и многих других русских писателей, прочно связанных с нашей республикой. Мне хочется напомнить о том, что первая антология азербайджанской поэзии с древнейших времен и до наших дней была издана при непосредственном участии и под редакцией Владимира Луговского, работавшего в тесном сотрудничестве с Самедом Вургунем. А с каким глубоким уважением и любовью к творениям классиков и современных азербайджанских поэтов работали над переводами их произведений Константин Симонов, Павел Антокольский, Аделина Адалис, Маргарита Алигер, Ярослав Смеляков, Арсений Тарковский и многие другие русские поэты!

Мне хочется особо отметить труд нашего большого друга,

русского поэта Сергея Васильева, влюбившегося, как он сам это не раз говорил, в поэзию Сабира. Благодаря его усилиям, тонкому проникновению в мир сабировских образов гневная муза азербайджанского поэта в полный голос зазвучала и по-русски. За эту работу Сергей Васильев был удостоен звания заслуженного деятеля искусств Азербайджанской ССР.

Можно смело утверждать, что сейчас нет ни одного значительного произведения, созданного азербайджанскими мастерами пера, которое бы не издавалось на русском языке, а через него не становилось известным десяткам других народов нашей страны, зарубежному читателю. И за это мы говорим огромное спасибо нашим русским собратьям по перу, прозаикам и поэтам всех братских республик, посвящающим свой талант пропаганде азербайджанской литературы.

От имени интеллигенции Азербайджана мы передаем самый сердечный, дружеский привет интеллигенции Российской Федерации, без тесного сотрудничества и взаимосвязей с которой не смогли бы достичь тех вершин, которых достигли ныне.

В Днях литературы и искусства Российской Федерации в Азербайджане с новой силой отразился великий закон нашей жизни — закон дружбы и щедрого обмена плодами трудовых усилий и творческого гения народов.

Нет сомнения, что встречи на азербайджанской земле послужат еще большему укреплению братства литератур, а значит, и братства наших народов. В эти дни край Низами и Вагифа, Сабира и Самеда Вургун широко открыл свое сердце и объятия нашим друзьям — посланцам всех народов, живущих на бескрайних просторах России.

Соб. Ибрагимов, Мирза. Встречи, посвященные дням литературы и искусства в Азербайджане / 1972, Октябрь